



VARNÁ SKLOKERAMICKÁ DESKA

Návod k použití

Návod na použitie

CS

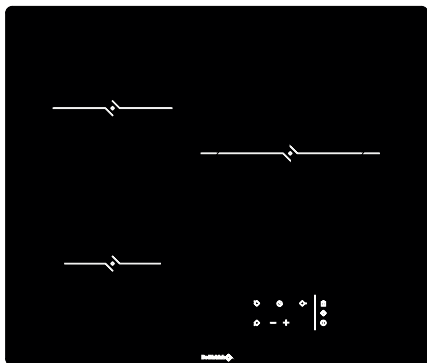
SK



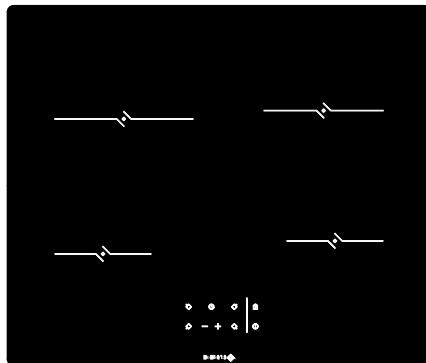
DPV4502B
DPV4601B

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684



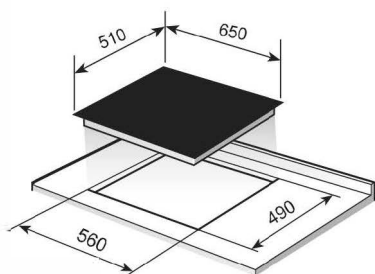
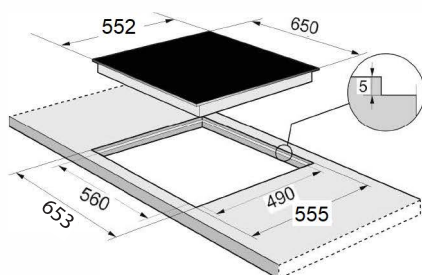
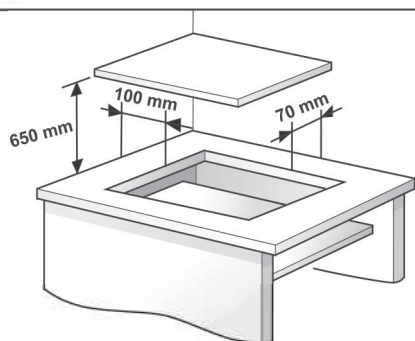
DPV4502B



DPV4601B



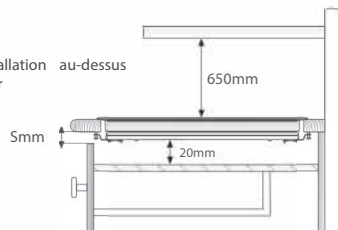
1.1 Dimensions



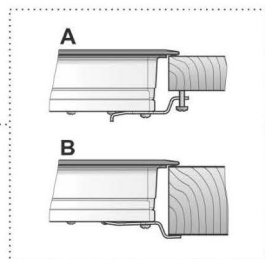
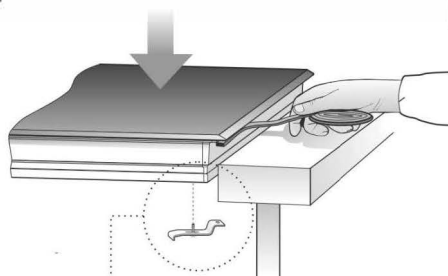
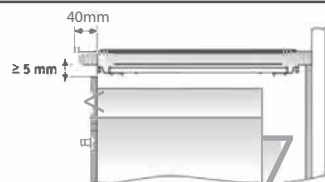
Unites en mm/ Units in mm

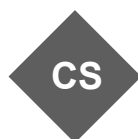
1.2 Distances minimales / Minimum distances

1.2.1 Installation au-dessus d'un tiroir



1.2.3 Installation au-dessus d'un four





Bezpečnostní upozornění:

⚠ V případě poškození nebo prasknutí sklokeramiky, sporák okamžitě odpojte od elektrického proudu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ Spotřebič není určen pro práci s externím časovým spínačem (není součástí přístroje) nebo samostatným dálkovým ovládačem.

⚠ Spotřebič nečistěte párou.

⚠ Spotřebič a jeho dostupné části se při provozu mohou ohřát. Vyvarujte se dotyku těchto horkých částí. Děti mladší 8 let, pokud nejsou pod neustálou kontrolou, by se neměli ke sporáku přibližovat.

⚠ Děti 8 leté a starší, osoby s fyzickou, psychickou nebo mentální poruchou, a osoby nezkušené mohou používat tento spotřebič pouze po podání dostatečných informací o jeho provozu a o případném nebezpečí při jeho používání. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

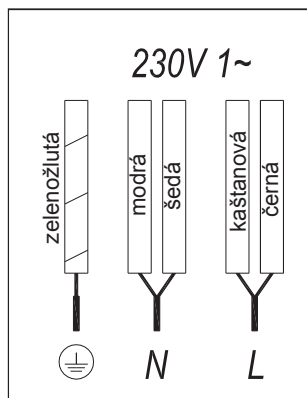
⚠ Pozor: Je nebezpečné vařit s tukem nebo olejem bez dozoru osoby, možnost vzniku požáru. Nikdy se nepokoušejte uhasit požár vodou. V takové situaci odpojte spotřebič od elektrického proudu a požár uduste poklicí, talířem nebo dekou.

⚠ Neodkládejte různé věci na plochu sporáku. Vyvarujte se tak možnému požáru.

⚠ Pokud byl poškozen hlavní přívodový kabel spotřebiče, musí být vyměněn pouze výrobcem nebo autorizovanou servisní jednotkou.

⚠ POZOR: Používejte pouze

vhodné chrániče varné desky vyrobené pro domácí potřeby nebo originální chrániče varné desky tohoto spotřebiče. Používání nevhodných chráničů může způsobit nehodu.



INSTALACE

Umístění se zásuvkou na přístroje

Pokud bude pod sporákem umístěn nábytek nebo zásuvka, je třeba mezi sporák a zásuvku umístit oddělovací desku. Zamezí se tím případnému nebezpečnému kontaktu s horkou částí sporáku.

Tato deska musí být umístěna 20 mm pod spodním víkem sporáku.



Uchovejte záruční nebo technický list společně s návodem k obsluze po celou dobu životnosti spotřebiče. Tyto obsahují důležité technické informace.

ZAPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Před zapojením varné desky do elektrické sítě zkontrolujte, zda napětí a frekvence odpovídá údajům uvedeným na štítku v dolní části sporáku nebo na záručním listě, případně, pokud existuje, v návodu k použití sporáku.

Elektrické připojení musí být přes ochranný zemnicí jistič nebo zástrčku, kde izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou. Zástrčka musí být dostupná pro odpojení z proudu v případě nebezpečí a v době čištění sporáku.

Pouze autorizovaný servis De Dietrich má oprávnění zásahu do spotřebiče a k jeho opravám včetně výměny přívodového kabelu.

Síťový kabel se nesmí dotýkat plochy sporáku ani trouby - pokud jsou součástí jednoho spotřebiče

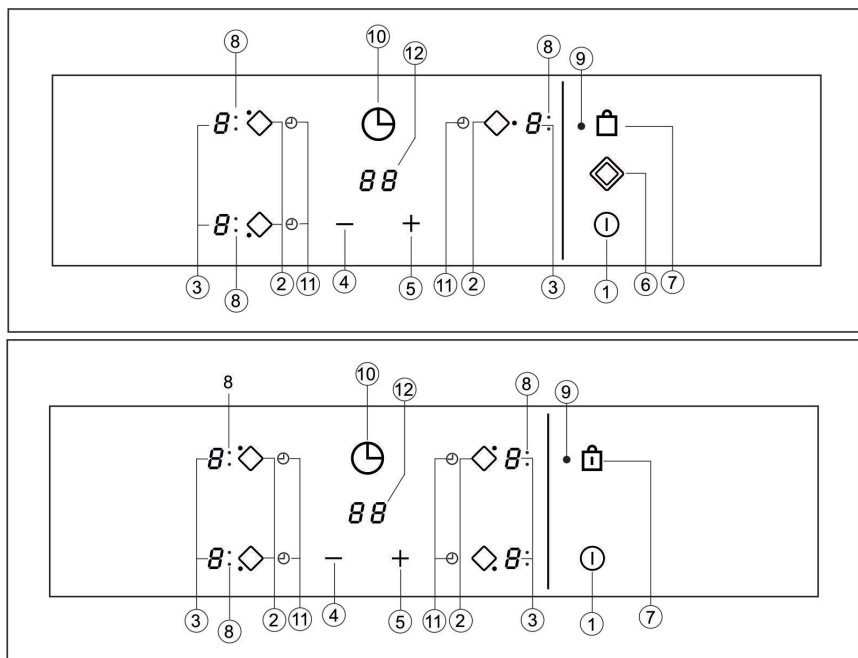
Upozornění:

 **Spotřebič musí být náležitě uzemněn dle nařízení, jinak vzniká možnost poruchy spotřebiče.**

 **Neobvykle vysoké napětí může způsobit poškození řídicího systému spotřebiče (podobně jako u každého elektrického zařízení)..**

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

NÁVOD K POUŽITÍ DOTYKOVÉHO OVLÁDÁNÍ



- ① ZAPNOUT/VYPNOUT Dotykový vypínač
- ② Dotykové tlačítko výběru plotýnky.
- ③ Ukazatel výkonu a/nebo zbytkového tepla*.
- ④ Tlačítko snižování výkonu.
- ⑤ Tlačítko zvyšování výkonu.
- ⑥ Dotykové tlačítko pro dvojitý hořák (dvouvaříč)
- ⑦ Tlačítko pro uzamčení zbylých tlačítek
- ⑧ Indikátor dvojité zóny varné desky (pouze u dvouvaříče)*
- ⑨ Ikonka zamčení*
- ⑩ Tlačítko časoměru.
- ⑪* Ikonka časoměru varné desky
- ⑫* Ukazatel časoměru

* Možno vidět pouze za provozu

Výběr se provádí pomocí dotykových tlačítek. Na požadovaná tlačítka nemusíte vyvíjet sílu, pro aktivování požadované funkce se stačí dotknout špičkou prstu.

Každá akce je doprovázena zvukovým signálem.

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Při prvním zapojení bude deska uzamčena a příslušná ikonka (9) bude svítit. Pro odemčení se dotýkejte tlačítka pro odemčení (8) (7) dokud ikonka zamykání (9) nezhasne.

1 Pro zapnutí se dotýkejte vypínače (1) minimálně po dobu jedné sekundy.

Dotyková kontrola se zaktivuje a objeví se 0 s jasností 50% na výkonových displejích (3).

Pokud před zapnutím už v některých místech existuje zbytkové teplo, na displeji se bude ukazovat H namísto 0.

Pokud v následujících 10 sekundách neprovedete žádný výběr, dotyková kontrola se automaticky vypne.

ZAPNUTÍ JEDNÉ PLOTÝNKY

Po zapnutí dotykovým vypínačem (1) se na výkonových indikátorech (3) plotýnek zobrazí 0.

1 Stisknutím tlačítka pro vybranou plotýnku (2) se zapne indikátor výkonu (3) a tím se zvýší jeho jas.

2 Vyberte požadovanou výši výkonu pomocí tlačítek $\ominus$ a $\oplus$ (4/5)

Dotyková tlačítka $\ominus$ jsou $\oplus$ opakující se, pokud je budete držet stisknuté budou se zvyšovat nebo snižovat v intervalu 0,5 sekund.

Najednou je možno zvolit pouze jednu plotýnku.



Upozornění:

Pro ovládání je nejprve třeba zvolit hořák který budeme používat. Je třeba zkontrolovat jasnost indikátoru výkonu, po výběru hořáku se by měl jas zvýšit.

Rychlé zapnutí na maximální výkon: Po zvolení plotýnky jednou stisknete tlačítko $\ominus$ (4). Vybraná plotýnka bude pracovat na plný výkon.

VYPNUTÍ PLOTÝNKY

1 Nejprve vyberte plotýnku

2 S použitím tlačítka $\ominus$ (4) snižte výkon na nulu

Možnosti pro rychlé vypnutí:

i) Pokud uživatel zmáčkne výběrové tlačítko po dobu 2 sekund, příslušné pole se vypne.

ii) Pokud uživatel zmáčkne společně tlačítka $\ominus$ a $\oplus$ (4/5), plocha vaření se rychle vypne.

UKAZATEL ZBYTKOVÉHO TEPLA

V případě že povrch skla dosáhne teploty která by mohla způsobit spálení, na indikátoru výkonu se rozsvítí H.

Když toto riziko zmizí,

i) Ukazatel se vypne (pokud je spotřebič nepoužíván)

ii) Nebo ukáže 0 (pokud je spotřebič v provozu)



Upozornění: Při prvním použití se H může z důvodů nastavení krátce objevit aniž by skelná plocha byla horká.



Upozornění: Ukazatel H se z

bezpečnostních důvodů používá pro každou možnou situaci. Při prvním zapnutí po výpadku elektrického proudu se H také objeví.

VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Spotřebič se vypíná stisknutím hlavního vypínače ZAPNOUT/VYPNOUT $\odot$ (1). V pohotovostním stavu se H objeví v místech která jsou horká. Další ukazatele se nerozsvítí.

DVOJITÁ PLOTNA (DVOUVAŘIČ)

Pokud spotřebič má tuto vlastnost, je vám podle velikosti pánve nebo hrnce umožněno využít vnitřní a vnější ohřevný kruh plotýnky.

ZAPNUTÍ DVOUVAŘIČE

- 1 Daná plocha musí být vybraná.
- 2 Dotykem na tlačítka $\ominus$ a $\oplus$ (4/5) vyberte požadovanou výši výkonu (od 1 do 9).
- 3 Pro zaktivování plochy dvouvaříče se dotkněte ikony dvouvaříče $\diamond$ (6). Po aktivaci se rozsvítí indikátor dvouvaříče (8).

VYPNUTÍ DVOUVAŘIČE

- 1 Vyberte tlačítko kterým jste dvouvaříč zapínali.
- 2 Pro vypnutí stiskněte dotykové tlačítko $\diamond$ (6) dvouvaříče. Světlo indikátoru dvouvaříče zhasne a vnější kruh plotýnky zhasne (8).

UZAMČENÍ DOTYKOVÝCH TLAČÍTEK VARNÉ DESKY

Zabránit nežádoucí manipulaci se spotřebičem je možné uzamčením dotykových tlačítek varné desky. Všechny tlačítka kromě hlavního vypínače je možné zamknout zamykacím tlačítkem $\textcircled{M}$ (7). Tato funkce je užitečná pro bezpečnost dětí. Aktivací zámku se rozsvítí

ikonka zámku (9).

Pokud je dotyková kontrola vypnuta, zamykací funkce vám nedovolí použití hlavního vypínacího tlačítka ZAPNOUT/VYPNOUT $\odot$ (1).

Pro deaktivaci zamykací funkce znovu stiskněte zamykací tlačítko $\textcircled{M}$ (7). Světlo ikonky zamykání (9) se vypne a dotyková kontrola bude odblokována pro další použití.

DĚTSKÁ POJISTKA

Dětská pojistka je složitější než funkce zamykání tlačítek. Zámek dotykových tlačítek může uživatel aktivovat pomocí jednoho senzoru. Pro dětskou pojistku je třeba více kroků. Dětská pojistka zabezpečí spotřebič před jeho zapnutím dětmi.

Zapnutí dětské pojistky:

- 1 Sporák se zapne pomocí tlačítka ZAPNOUT/VYPNOUT $\odot$ (1)
- 2 Žádné pole se nevybírání. Nemáme vybrané žádné pole, tlačítko snižování výkonu $\ominus$ (4) a tlačítko zvyšování výkonu $\oplus$ (5) držíme současně po dobu 3 sekund. Ke konci této akce uslyšíme krátkou zvukovou signalizaci.
- 3 Po této zvukové signalizaci se dotkněte zamykacího tlačítka $\textcircled{M}$ (7) (není třeba držet dlouho), uslyšíte zvukový signál, dětská pojistka je aktivována a na všech ukazatelích výkonu se objeví L.

Pokud se uživatel v době aktivní dětské pojistky dotkne jakéhokoliv dotykového tlačítka, L bude blikat (i na hlavním ukazateli).

⚠ Upozornění: V případě výpadku elektrického proudu se dětská pojistka deaktivuje.

Vypnutí dětské pojistky:

Před vypnutím dětské pojistky musí být pojistka aktivovaná a všechny ukazatele musí ukazovat L.

- 1 Tlačítko snižování výkonu $\ominus$ (4) a tlačítko zvyšování výkonu $\oplus$ (5) držíme současně po dobu 3 sekund. Ke konci této akce uslyšíme krátkou zvukovou signalizaci.
- 2 Po této zvukové signalizaci se dotkněte zamykacího tlačítka $\mathbb{A}$ (7) (není třeba držet dlouho), uslyšíte zvukový signál, dětská pojistka je deaktivována a všechny ukazatele zhasnou.

BLESKOVÉ VAŘENÍ(AUTOMATICKÝ ZAČÁTEK VAŘENÍ)

Tato funkce funkce usnadňuje uživateli práci neboť nemusí být přítomen v průběhu vaření. Dotykovou kontrolou se předem naprogramuje vybraná plotýnka, která se zapne při maximálním výkonu a po určité době (viz.tabulka 1) se postupně snižuje na uživatelem vybranou teplotu.

Tabulka 1

Zvolený stupeň ohřevu	Funkce automatického zahájení vaření
0	0
1	60
2	180
3	288
4	390
5	510
6	150
7	210
8	270
9	-

ZAPNUTÍ FUNKCE AUTOMATICKÉHO VAŘENÍ

- 1 Topná deska musí být vybrán.
- 2 Vyberte výkon 9 a poté zmáčkněte tlačítko

výkonu $\oplus$ (5). Po použití dotykové klávesy je nutné snížit stálý výkon vaření na požadovanou úroveň, (například 6). Při spuštění funkce automatického kuchař "A" bliká indikátor s požadovanou úrovní výkonu na displeji.

VYPNUTÍ FUNKCE AUTOMATICKÉHO VAŘENÍ

Po nejméně 10 sekund uplynulo od začátku funkce automatického startu kuchař:

- 1 Musí se vybratvařícíplocha
- 2 Stisknutím tlačítka dotykové $\oplus$ (5), dokud indikátor nedosáhne úrovně 9 a funkce automatického startu kuchař bude deaktivován.

FUNKCEČASOMĚŘIČE

Tato funkce usnadňuje vaření, protože nemusíte být přítomni po celou dobu procesu: časované horké deska (y) se automaticky vypne poté, co uplynula doba platnosti nastaveného času. K dispozici je samostatný časovač pro každou varnou deskou, která umožňuje všechny plotýnkami, které mají být načasován současně.

S těmito modely můžete použít hodiny jako časovač pro plotýnkami pro časy v rozmezí od 1 do 99 minut. Všechny plochy vaření mohou být naprogramovány individuálně a v simultánním způsobem.

NASTAVENÍ ČASU JEDNÉ PLOTÝNKY

- 1 Vyberemeplotýnkukteré se budoustavovatčas
- 2 Dotykovým tlačítkem $\oplus$ nebo $\ominus$ (5/4) nastavte požadovaný výkon plotýnky.
- 3 Zmáčkněte dotykové tlačítko hodin ⌚ (10). Ukazatel času (12) bude na 00. Ikonka časoměru varné desky bude blikat.

4 Hned poté nastavte čas od 1 do 99 pomocí dotykových tlačítek ⊕ ⊖(5/4).

Ukazatel výkonu (3) přestane blikat a začne se odpočítávat nastavený čas. Ikonka času nastavené plotýnky bude nadále blikat. Jakmile časoměr ukáže 01, přejde automaticky z minut do sekund. Po skončení nastavené doby se varná plocha vypne a hodiny budou několik sekund pípat. Časoměr u varné plochy bude po skončení nastavené doby ukazovat 00. Pokud chcete ve stejnou dobu nastavit další varné plochy opakujte kroky 3 a 4. Vypnutá varná plocha bude ukazovat H případně 0. Pro vypnutí hlasového signálu se stačí dotknout jakéhokoliv sensoru.

ZMĚNA NASTAVENÉHO ČASU

Pro změnu nastaveného času vaření se nejprve dotkněte výběrového tlačítka (2) a poté dotykového tlačítka hodin ⊕ (10). Můžete změnit nastavení času.

VYPNUTÍ ČASOMĚRU

Pokud chcete vypnout časoměr před uběhnutím nastaveného času:

1 Nejprve vyberte plotýnku a poté zmáčknete dotykové tlačítko hodin ⊕ (10).

2 Pomocí tlačítka ⊖(4) hodiny vynulujte 00. Časoměr se vypne.

Další možnost vypnutí: Po výběru plotýnky stisknete dotykové tlačítko hodin po dobu 2 sekund.

FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VYPNUTÍ

Pokud se z důvodu nějaké chyby jedna nebo více plotýnek nevypne, spotřebič se automaticky vypne po uplynutí určité doby (viz. tabulka 2).

Tabulka 2

Zvolený stupeň ohřevu	MAXIMÁLNÍ DOBA PROVOZU (v hodinách)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

Když byl spuštěn "bezpečnostní vypnutí" funkce, a 0 je zobrazena v případě, že teplota povrchu skla není nebezpečná pro uživatele nebo H, pokud existuje riziko popálení. Chcete-li znovu spotřebič, ho vypnout stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí ⊕(1) a pak ho znovu zapnete.

 **Udržujte ovládací panel topných oblastí čisté a suché po celou dobu.**

 **V případě provozních problémů nebo mimořádných událostí, které nejsou uvedeny v této příručce, odpojte spotřebič a obraťte se na technický servis De Dietrich.**

DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DESKY

- * Používejte hrnce nebo pánve se silným, úplně rovným dnem.
- * Nedoporučuje se nádobí s menším průměrem než je varná plocha.
- * Neposouvajte hrnce a pánve na varné ploše, možnost poškrábání plochy.
- * I když je sklo odolné proti nárazům neostrých hran a rohů je třeba se takovýmto nárazům vyvarovat.
- * Neposouvajte hrnce a pánve po indukční ploše a snažte se udržovat dna nádobí v čistém stavu.

 **Snažte se nerozlít/nerozsypat cukr a výrobky obsahující cukr na horkou plochu,**

hrozí poškození plochy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

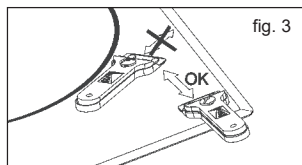
Pro udržení spotřebiče v dobrém stavu, čistěte jej vždy po vychladnutí vhodnými čistícími přípravky a nástroji. To umožní jednoduchost práce a nečistota se nebude hromadit. Nikdy nepoužívejte agresivní čistící přípravky a nástroje nebo parní přístroje.

Lehké nečistoty nelepí a můžete je jednoduše odstranit vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem nebo mýdlovou vodou. Nicméně pro větší skvrny a mastnoty používejte speciální čistič na sklokeramické varné desky a postupujte podle jeho návodu. Spáleniny je možné odstranit pomocí speciální škrabky s čepelí. Změny barvy na skle jsou způsobeny mastnotou ze dna nádobí nebo mastnotou která se dostala pod nádobí na desku během vaření. Tyto skvrny mohou být odstraněny niklovou drátěnkou a vodou nebo speciálním čistícím přípravkem na varné desky. Plasty, cukr nebo potraviny obsahující cukr ve velkém množství se na varné ploše roztečou a musí být okamžitě odstraněny škrabkou.

Kovové skvrny na skle vznikají posouváním kovového nádobí po varné ploše, je možné je odstranit pomocí speciálního přípravku na sklokeramické desky, proces čištění bude třeba několikrát opakovat.

⚠ Upozornění: Škrabku používejte opatrně, nebezpečí pořezání.

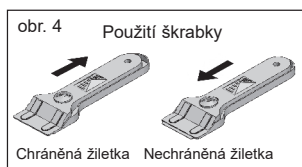
⚠ Při nesprávném použití škrabky se může čepel zlomit a její kousek uvíznout mezi sklem a okolním těsněním. V takovém případě zlomenou část nevyndávejte prsty, ale opatrně použijte malý špičatý nožík nebo pinzetu (viz. tabulka 3).



⚠ Používejte čepel škrabky pouze na keramické části, sklo by se mohlo poškrábat.

⚠ Používejte pouze ostrou škrabku, škrabku ve špatném stavu vyměňte za novou.

⚠ Po ukončení práce škrabkou zabezpečte její čepel proti poranění (viz. tabulka 4).



⚠ Hrnec nebo pánev se může na varnou desku přilepit (rozpuštěním potraviny apod. mezi dvěma plochami) nesazte se nádobí odlepit když je varná plocha studená, může způsobit prasknutí skla.

⚠ Po skle nešlepte ani se o ně neopírejte, může dojít k prasknutí plochy a následnému poranění uživatele.

De Dietrich si vyhrazuje právo provádět změny v návodech k použití dle potřeby, aniž by to ovlivnilo základní funkce produktu.

OHLEDY NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Symbol  na výrobku nebo jeho obalu znamená, že s tímto spotřebičem nemůže být zacházeno jako s běžným domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán

do sběrného místa k tomu určenému, pro podstoupení elektrické a elektronické recyklace. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku se vyhnete poškození životního prostředí a veřejného zdraví. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se obraťte na místní úřad, sběrné služby nebo obchod kde jste spotřebič zakoupili.

Použité obalové materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a mohou být plně recyklovány. Plastové části jsou označeny >PE<, >LDL<, >EPS<, apod., a mohou být likvidovány jako domácí odpad vyhozením do vhodného kontejneru.

POKUD NĚCO PŘESTANE FUNGOVAT

Před zavoláním autorizovaného technického servisu zkontrolujte níže uvedené

Spotřebič nefunguje:

Zkontrolujte zapojení přívodového kabelu.

Nádobí se lepí na varnou plochu:

Je-li mezi nádobím a deskou roztavený materiál, nastavte výkon na maximum a pokuste se nádobí oddělit.

Chyba jednoho senzoru:

Pokud je jakýkoliv senzor v provozu po dobu delší než 10 sekund, vznikne chyba a na ukazateli se objeví kód pro chybu F1. Tato chyba může vzniknout z různých důvodů, např. na senzoru může něco ležet (vidlička, nůž). Zkontrolujte, že na kontrolním panelu nic neleží a je že je otřen suchým hadříkem. Pokud i nadále chyba pokračuje, odpojte spotřebič z elektrického proudu a na 10 sekund vypněte pojistky.

Chyba několika senzorů:

Pokud nastane snímání 2 a více senzorů, nastane chyba a na ukazateli se ukáže chybový kódF2.

Potenciální příčiny tohoto problému:

Senzory mohou být něčím zakryté, např. nádobí nebo se do nich dostala voda, např. přetečením při vaření.

Místo dotykového panelu je ohřáté nebo se do něj dostala pára, pokud je pod varnou deskou umístěna trouba.

Vypněte všechny zdroje tepla a páry a ujistěte se, že ovládací panel varné desky je čistý a suchý. Pokud i nadále pokračuje chyba, odpojte spotřebič od elektrické energie a na 10 sekund vypněte pojistky.

FC Chyba:

Vypnutí zprávy FC a horké varné plochy: Z důvodu přehřátí elektroniky nechte sporák po nějakou dobu vychladnout.

Služby Zákazníkům

Jakékoli opravy vašeho spotřebiče musí být provedeny provádět kvalifikovaný odborník oprávněn pracovat na značce. Když navázání kontaktu, uveďte kompletní referenci vašeho spotřebiče (model, typ, sériové číslo). Tato informace se objeví na přiloženém výrobním štítku k vašemu zařízení (1.1.1).



Bezpečnostná upozornenie:

⚠ V prípade poškodenia alebo prasknutia sklokeramiky, sporák okamžite odpojte od elektrického prúdu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

⚠ Spotrebič nie je určený pre prácu s externým časovým spínačom (nie je súčasťou prístroja) alebo samostatným diaľkovým ovládačom.

⚠ Spotrebič nečistite parou.

⚠ Spotrebič a jeho dostupné časti sa pri prevádzke môžu ohriať. Vyvarujte sa dotyku týchto horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov, ak nie sú pod neustálou kontrolou, by sa nemali k sporáku približovať.

⚠ Deti 8 ročné a staršie, osoby s fyzickou, psychickou alebo mentálnou poruchou, a osoby neskúsených môžu používať tento spotrebič len po podaní dostatočných informácií o jeho prevádzke a o prípadnom nebezpečenstve pri jeho používaní. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

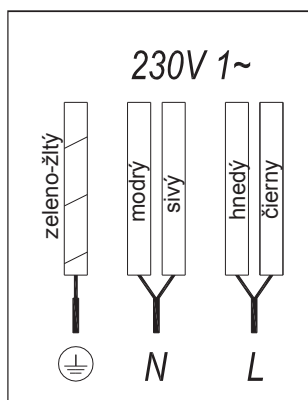
⚠ Deti si nesmú so spotrebičom hrať.

⚠ Pozor: Je nebezpečnévať s tukem alebo olejom bez dozoru osoby, možnosť vzniku požiaru. Nikdy sa nepokúšajte uhasiť požiar vodou. V takejto situácii odpojte spotrebič od elektrického prúdu a požiar uduste pokrievkou, tanierom alebo dekou.

⚠ Neodkladajte rôzne veci na plochu sporáku. Vyvarujete sa tak možnému požiaru.

⚠ Ak bol poškodený hlavný vstupný kábel spotrebiča, musí byť vymenený iba výrobcom alebo autorizovanou servisnou jednotkou.

⚠ POZOR: Používajte iba vhodné chrániče varnej dosky vyrobené pre domáce potreby alebo originálne chrániče varnej dosky tohto spotrebiča. Používanie nevhodných chráničov môže spôsobiť nehodu.



INŠTALÁCIA

Umiestnenie sa zásuvkou na príbory

Pokiaľ bude pod sporákom umiestnený nábytok alebo zásuvka, treba medzi sporák a zásuvku umiestniť oddeľovací dosku. Zamedzí sa tým prípadnému nebezpečnému kontaktu s horúcou časťou sporáku.

Táto doska musí byť umiestnená 20 mm pod spodným vekom sporáku.

ZAPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Pred zapojením varnej dosky do elektrickej siete skontrolujte, či napätie a frekvencia zodpovedá údajom uvedeným na štítku v dolnej časti sporáku alebo na záručnom liste, prípadne, ak existuje, v návode na použitie sporáka.

Elektrické pripojenie musí byť cez ochranný zemniaca istič alebo zástrčku, kde izolačné zariadenie musí mať medzeru medzi kontakty aspoň 3 mm širokú. Zástrčka musí byť dostupná pre odpojenie z prúdu v prípade nebezpečenstva a v dobe čistenia sporáka.

Iba autorizovaný servis De Dietrich má oprávnenie zásahu do spotrebiča a k jeho opravám vrátane výmeny prívodového kábla.

Sieťový kábel sa nesmie dotýkať plochy sporáku ani rúry - ak sú súčasťou jedného spotrebiča.

Upozornenie:



Spotrebič musí byť riadne uzemnený podľa nariadenia, inak vzniká možnosť poruchy spotrebiča.



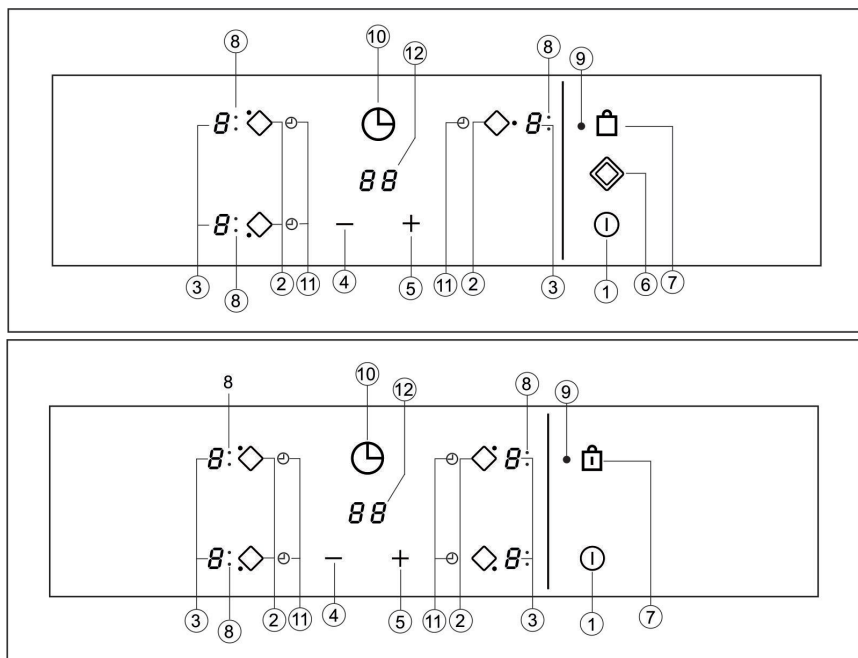
Neobvykle vysoké napätie môže spôsobiť poškodenie riadiaceho systému spotrebiča (podobne ako u každého elektrického zariadenia).



Uchovajte záručný alebo technický list spoločne s návodom na obsluhu po celú dobu životnosti spotrebiča. Tieto obsahujú dôležité technické informácie.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

NÁVOD NA POUŽITIE DOTYKOVÉHO OVLÁDANIA



- ① ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ Dotykový vypínač
- ② Dotykové tlačidlo výberu platničky
- ③ Ukazovateľ výkonu a / alebo zvyškového tepla *
- ④ Tlačidlo znižovanie výkonu
- ⑤ Tlačidlo zvyšovania výkonu
- ⑥ Dotykové tlačidlo pre dvojité horák (platnička)
- ⑦ Tlačidlo pre uzamknutie zvyšných tlačidiel
- ⑧ Indikátor dvojitej zóny varnej dosky (iba u dvojplatničkou)*
- ⑨ Ikonka zamknutia *
- ⑩ tlačidlo časomer
- ⑪ * Ikonka časomer varnej dosky
- ⑫ * ukazovateľ časomer

* Možno vidieť iba za prevádzky

Výber sa vykonáva pomocou dotykových tlačidiel. Na požadovaná tlačidlá nemusíte vyvíjať silu, pre aktivovanie požadovanej funkcie sa stačí dotknúť špičkou prsta.

Každá akcia je sprevádzaná zvukovým signálom.

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Pri prvom zapojení bude doska uzamknutá a príslušná ikonka (9) bude svietiť. Pre odomknutie sa dotýkajte tlačidla pre odomknutie  (7) až kým ikonka zamykanie (9) nezhasne.

- 1 Pre zapnutie sa dotýkajte vypínača  (1) minimálne po dobu jednej sekundy.

Dotyková kontrola sa zaktívuje a objaví sa 0 s jasnosťou 50% na výkonových displejoch (3).

Ak pred zapnutím už v niektorých miestach existuje zvyškové teplo, na displeji sa bude ukazovať H namiesto 0.

Ak v nasledujúcich 10 sekundách neurobíte žiadny výber, dotyková kontrola sa automaticky vypne.

ZAPNUTIE JEDNEJ PLATNIČKY

Po zapnutí dotykovým vypínačom  (1) sa na výkonových indikátoroch (3) platničiek zobrazí 0.

- 1 Stlačením tlačidla pre vybranú platňu (2) sa zapne indikátor výkonu (3) a tým sa zvýši jeho jas.
- 2 Vyberte požadovanú výšku výkonu pomocou tlačidiel  a  (4/5)

dotykové tlačidlá  jsou  opakujúce sa, ak ich budete držať stlačené budú sa zvyšovať alebo znižovať v intervale 0,5 sekúnd.

Zrazu je možné zvoliť len jednu platničku.

⚠ Upozornenie: Pre ovládanie je najprv potrebné zvoliť horák ktorý budeme používať. Je potrebné skontrolovať jasnosť indikátora výkonu, po výbere horáka sa by mal jas zvýšiť.

Rýchle zapnutie na maximálny výkon: Po zvolení platničky jedenkrát stlačte tlačidlo  (4). Vybraná platnička bude pracovať na plný výkon.

VYPNUTIE PLATNIČKY

- 1 Najprv vyberte platničku
- 2 S použitím tlačidla  (4) znížte výkon na nulu

Možnosti na rýchle vypnutie:

- i) Pokiaľ užívateľ stlačí tlačidlo Select na 2 sekundy, príslušné pole sa vypne.
- ii) Ak používateľ stlačí spoločne tlačidlá  a  (4/5), plocha varenia sa rýchlo vypne.

Ukazovateľ zvyškového tepla

V prípade že povrch skla dosiahne teplotu ktorá by mohla spôsobiť spálenie, na indikátore výkonu sa rozsvieti H. Keď toto riziko zmizne,

- i) Ukazovateľ sa vypne (ak je spotrebič nepoužívaný)
- ii) Alebo ukáže 0 (ak je spotrebič v prevádzke)

⚠ Upozornenie: Pri prvom použití sa H môže z dôvodov nastavenia krátko objaviť bez sklená plocha bola horúca.

⚠ Upozornenie: Ukazovateľ H sa z bezpečnostných dôvodov používa pre každú možnú situáciu. Pri prvom zapnutí po výpadku elektrického prúdu sa H tiež objaví.

VYPNUTIE SPOTREBIČA

Spotrebič sa vypína stlačením hlavného vypínača ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ  (1). V pohotovostnom stave sa H objaví v miestach ktoré sú horúce. Ďalšie ukazovatele sa nerozsvieti.

DVOJITÁ PLATŇA (PLATNIČKA)

Pokiaľ spotrebič má túto vlastnosť, je vám podľa veľkosti panvice alebo hmca umožnené využiť vnútorné a vonkajšie ohrevný kruh platničky.

ZAPNUTIE DVOJPLATNIČKOU

- 1 Daná plocha musí byť vybraná.
- 2 Dotykom na tlačidlá  a  (4/5) vyberte požadovanú výšku výkonu (od 1 do 9).
- 3 Pre aktivizácii plochy dvojplatničkou sa dotknite ikony dvojplatničkou  (6). Po aktivácii sa rozsvieti indikátor dvojplatničkou (8).

VYPNUTIE DVOJPLATNIČKOU

- 1 Vyberte tlačidlo ktorým ste dvojvarič zapínali.
- 2 Pre vypnutie stlačte dotykové tlačidlo  (6) dvojplatničkou. Svetlo indikátora dvojplatničkou zhasne a vonkajší kruh platničky zhasne (8).

UZAMKNUTIE DOTYKOVÝCH TLAČIDIEL VARNÉ DOSKY

Zabrániť nežiaduce manipulácii so spotrebičom je možné uzamknutím dotykových tlačidiel varnej dosky. Všetky tlačidlá okrem hlavného vypínača je možné zamknúť zamykacím tlačidlom  (7). Táto funkcia je užitočná pre bezpečnosť detí.

Aktiváciou zámku sa rozsvieti ikonka zámku (9).

Ak je dotyková kontrola vypnutá, blokovací funkcia vám nedovolí použitie hlavného vypínacieho tlačidla ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ  (1).

Pre deaktiváciu blokovací funkcie znova stlačte tlačidlo uzamknutia  (7). Svetlo ikonky zamykanie (9) sa vypne a dotyková kontrola bude odblokovaná pre ďalšie použitie.

DETSKÁ POISTKA

Detská poistka je zložitejšie ako funkcia zamykanie tlačidiel. Zámok dotykových tlačidiel môže používateľ aktivovať pomocou jedného senzora. Pre detskú poistku je potrebné viac krokov. Detská poistka zabezpečí spotrebič pred jeho zapnutím deťmi.

Zapnutie detskej poistky:

- 1 Sporák sa zapne pomocou tlačidla ZAPNÚŤ / VYPNÚŤ  (1)
- 2 Žiadne pole sa nevyberá. Nemáme vybrané žiadne pole, tlačidlo znižovania výkonu  (4) a tlačidlo zvyšovanie výkonu  (5) držíme súčasne po dobu 3 sekúnd. Ku koncu tohto podujatia budeme počuť krátku zvukovú signalizáciu.
- 3 Po tejto zvukovej signalizácii sa dotknite zamykacieho tlačidla  (7) (nie je potrebné držať dlho), budete počuť zvukový signál, detská poistka je aktivovaná a na všetkých ukazovateľoch výkonu sa objaví L.

Pokiaľ sa užívateľ v dobe aktívne detskej poistky dotkne akéhokoľvek dotykového tlačidla, L bude blikať (aj na hlavnom ukazovateli).

 **Upozornenie: V prípade výpadku**

elektrického prúdu sa detská poistka deaktivuje.

Vypnutie detskej poistky:

Před vypnutím detskej poistky musia byť poistka aktivovaná a všetky ukazovatele musia ukazovať L.

- 1 Tlačidlo znižovanie výkonu $\ominus$ (4) a tlačítko zvyšovanie výkonu $\oplus$ (5) držíme súčasne po dobu 3 sekúnd. Ku koncu tohto podujatia budeme počuť krátku zvukovú signalizáciu.
- 2 Po této zvukové signalizaci se dotkněte zamykacího tlačítka Ⓜ (7) (není třeba držet dlouho), uslyšíte zvukový signál, dětská pojistka je deaktivována a všechny ukazatele zhasnou.

BLESKOVÉ VARENIE (AUTOMATICKÝ ZAČIATOK VARENIA)

Táto funkcia funkcia uľahčuje užívateľovi prácu lebo nemusí byť prítomný v priebehu varenia. Dotykovú kontrolou sa vopred naprogramuje vybraná platnička, ktorá sa zapne pri maximálnom výkone a po určitej dobe (viď.tabuľka 1) sa postupne znižuje na užívateľom vybranú teplotu.

Tabuľka 1

Zvolený výkon	Funkcia automatické spustenie varenia
0	0
1	60
2	180
3	288
4	390
5	510
6	150
7	210
8	270
9	-

ZAPNUTÁ FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VARENIE

1 Vykurovacía doska Musí Byť vybraný.

2 Vyberte výkon 9 a potom stlačte tlačidlo výkonu $\oplus$ (5). Po použití dotykového tlačidla je nutné znížiť stály výkon varenia na požadovanú úroveň, (napríklad 6). Pri spustení funkcie automatického kuchár "A" bliká indikátor s požadovanou úrovňou výkonu na displeji.

VYPNUTIE FUNKCIE AUTOMATICKÉHO VARENIA

Po najmenej 10 sekúnd uplynulo od začiatku funkcie automatického štartu kuchár:

- 1 Musí sa vybrať vačíc plocha
- 2 Stlačením tlačidla dotykové $\oplus$ (5), kým indikátor nedosiahne úrovne 9 a funkcia automatického štartu kuchár bude deaktivovaný.

FUNKCE ČASOMĚŘIČE

Táto funkcia uľahčuje varenie, pretože nemusíte byť prítomní počas celého procesu: časovanej horúce dosky (y) sa automaticky vypne po tom, čo uplynula doba platnosti nastaveného času. K dispozícii je samostatný časovač pre každú varnú dosku, ktorá umožňuje všetky platničkami, ktoré majú byť načasovaný súčasne.

S týmito modelmi môžete použiť hodiny ako časovač pre platničkami pre časy v rozmedzí od 1 do 99 minút. Všetky plochy varenie môžu byť naprogramované individuálne a v simultánnym spôsobom.

NASTAVENIE ČASU JEDNEJ PLATNIČKY

- 1 Vybereme plotýnkukteré sa budenastavovatčas
- 2 Dotykovým tlačítkom $\oplus$ alebo $\ominus$ (5/4) nastavte požadovaný výkon plotýnky.

3 Stlačte dotykové tlačidlo hodín $\odot$ (10). Ukazovateľ času (12) bude na 00. Ikonka časomer varnej dosky bude blikať.

4 Hneď potom nastavte čas od 1 do 99 pomocou dotykových tlačidiel $\ominus \oplus$ (5/4).

Ukazovateľ výkonu (3) prestane blikať a začne sa odpočítavať nastavený čas. Ikonka času nastavenej platničky bude naďalej blikať. Akonáhle časomer ukáže 01, prejde automaticky z minút do sekúnd. Po skončení nastavenej doby sa varná plocha vypne a hodiny budú niekoľko sekúnd pípať. Časomer pri varnej plochy bude po skončení nastavenej doby ukazovať 00. Ak chcete v rovnakom čase nastaviť ďalšie varnej plochy zopakujte kroky 3 a 4. Vypnutá varná plocha bude ukazovať H prípadne 0. Pre vypnutie hlasového signálu sa stačí dotknúť akéhokoľvek sensoru.

ZMENA ČASU

Pre zmenu nastavenia času varenia sa najprv dotknite výberového tlačidla (2) a potédotykového tlačidla hodín $\odot$ (10). Môžete zmeniť nastavenie času.

VYPNUTIE ČASOMER

Pokiaľ chcete vypnúť časomer pred uplynutím nastaveného času:

1 Najprv vyberte platničku a potom stlačte dotykové tlačidlo hodín $\odot$ (10).

2 Pomocí tlačítka $\ominus$ (4) hodiny vynulujte 00. časomer sa vypne.

Ďalšia možnosť vypnutia: Po výbere platničky stlačte dotykové tlačidlo hodín počas 2 sekúnd.

FUNKCIA BEZPEČNOSTNÉHO VYPNUTIA

Ak sa z dôvodu nejakej chyby jeden alebo více

plotýnek vypne, spotrebič sa automaticky vypne po uplynutí určitej doby (viď. Tabuľka 2).

Tabuľka 2

Zvolená úroveň	MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ ČAS (v hodinách)
1	10
2	5
3	5
4	4
5	3
6	2
7	2
8	2
9	1

Keď bol spustený “bezpečnostné vypnutie” funkcie, a 0 je zobrazená v prípade, že teplota povrchu skla nie je nebezpečné pre používateľa alebo H, ak existuje riziko popálenia. Ak chcete znova spotrebič, ho vypnúť stlačením tlačidla zapnutia / vypnutia $\odot$ (1) a potom ho znova zapnite.

⚠ Udržujte ovládací panel vykurovacích oblastí čisté a suché po celú dobu.

⚠ V prípade prevádzkových problémov alebo mimoriadnych udalostí, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, odpojte spotrebič a obráťte sa na technický servis De Dietrich.

DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DESKY

- * Používajte hrnce alebo panvice so silným, úplne rovným dnom.
- * Neodporúča sa riad s menším priemerom než je varná plocha.
- * Neposúvajte hrnce a panvice na varnej ploche, možnosť poškrabaniu plochy.
- * Aj keď je sklo odolné proti nárazom neostrých hrán a rohov je potrebné sa takýmto nárazom vyvarovať.
- * Neposúvajte hrnce a panvice po indukčnej ploche a snažte sa udržiavať dna riadu v čistom stave.

⚠ Snažte sa nerozlít / nerozsype cukor a výrobky obsahujúce cukor na horúcu plochu, hrozí poškodenie plochy.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pre udržanie spotrebiča v dobrom stave, čistite ho vždy po vychladnutí vhodnými čistiacimi prípravkami a nástrojmi. To umožní jednoduchosť práce a nečistota sa nebude hromadiť. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prípravky a nástrojenebo parné prístroje.

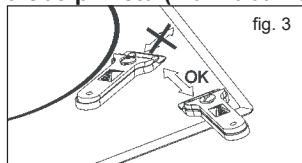
Lahké nečistoty nelepia a môžete ich jednoducho odstrániť vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom alebo mydlovou vodou. Avšak pre väčšie škvrny a mastnoty používajte špeciálne čistič na sklokeramické varné dosky a postupujte podľa jeho návodu. Spáleniny je možné odstrániť pomocou špeciálnej škrabky s čepeľou. Zmeny farby na skle sú spôsobené mastnotou z dna riadu alebo mastnotou ktorá sa dostala pod riad na dosku počas varenia. Tieto škvrny môžu byť odstránené niklovou drôtenkou a vodou alebo špeciálnym čistiacim prípravkom na varnej dosky. Plasty, cukor alebo potraviny obsahujúce cukor vo veľkom množstve sa na varnej ploche roztečú a musí byť okamžite odstránené škrabkou.

Kovové škvrny na skle vznikajú posúvaním kovového riadu po varnej ploche, je možné ich odstrániť pomocou špeciálneho prípravku na sklokeramické platne, proces čistenia bude treba niekoľkokrát opakovať.

⚠ Upozornenie: Škrabku používajte opatrne, nebezpečenstvo porezania.

⚠ Pri nesprávnom použití škrabky sa môže čepeľ zlomiť a jej kúsok uviaznuť medzi sklom a okolitým tesnením. V takom prípade zlomenú časť nevyberajte prstami, ale opatrne použite malý špicatý nožík

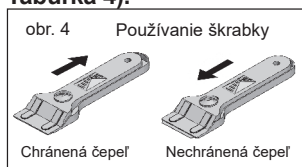
alebo pinzetu (viď. Tabuľka 3).



⚠ Používajte čepeľ škrabky iba na keramické časti, sklo by sa mohlo poškriabať.

⚠ Používajte iba ostrú škrabku, škrabku v zlom stave vymeňte za novú.

⚠ Po ukončení práce škrabkou zabezpečte jej čepeľ proti poraneniu (viď. Tabuľka 4).



⚠ Hrnec alebo panvicu sa môže na varnú dosku prilepiť (rozpuštením potraviny a pod. Medzi dvoma plochami), nesnažte sa riad odlepiť keď varná plocha studená, môže spôsobiť prasknutie skla.

⚠ Po skle nešliapte ani sa o ne neopierajte, môže dôjsť k prasknutiu plochy a neporaniť užívateľa.

De Dietrich si vyhradzuje právo vykonávať zmeny v návodoch na použitie podľa potreby, bez toho aby to ovplyvnilo základné funkcie produktu.

OHĽADY NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Symbol  na výrobku alebo jeho obale znamená, že s týmto spotrebičom nemôže byť zaobchádzané ako s bežným domácim odpadom. Tento výrobok musí byť odovzdaný do zberného miesta k tomu určenému, pre podstúpenie elektrické a elektronické

recyklácie. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku sa vyhnete poškodzovanie životného prostredia a verejného zdravia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na miestny úrad, zberné služby alebo obchod kde ste spotrebič zakúpili. Obalové materiály sú šetrné k životnému prostrediu a môžu byť plne recyklované. Plastové časti sú označené > PE <, LDL <,> EPS <, apod., A môžu byť likvidované ako domáci odpad vyhodnením do vhodnej nádoby.

Riadu alebo sa do nich dostala voda, napr. Pretečením pri varení.

Miesto dotykového panelu je ohriatej alebo sa do neho dostala para, ak je pod varnou doskou umiestnená rúra.

Vypnite všetky zdroje tepla a pary a uistite sa, že ovládací panel varnej dosky je čistý a suchý.

Ak aj naďalej pokračuje chyba, odpojte spotrebič od elektrickej energie a na 10 sekúnd vypnite poistky.

AK NIEČO PRESTANE FUNGOVAŤ

Pred zavolaním autorizovaného technického servisu skontrolujte nižšie uvedenej

spotrebič nefunguje:

Skontrolujte zapojenie prívodového kábla.

Riad sa lepia na varnú plochu:

Ak je medzi riadom a doskou roztavený materiál, nastavte výkon na maximum a pokúste sa riad oddeliť.

Chyba jedného senzora:

Ak je akýkoľvek senzor v prevádzke po dobu dlhšiu ako 10 sekúnd, vznikne chyba a na ukazovateli sa objaví kód pre chybu F1. Táto chyba môže vzniknúť z rôznych dôvodov, napr. Na senzore môže niečo ležať (vidlička, nôž). Skontrolujte, že na kontrolnom paneli nič neleží a je že je utretie suchou handričkou. Ak aj naďalej chyba pokračuje, odpojte spotrebič z elektrického prúdu a na 10 sekúnd vypnite poistky.

Chyba niekoľkých senzorov:

Ak nastane snímania 2 a viac senzorov, nastane chyba a na ukazovateli sa ukáže chybový kódF2.

FC Chyba:

Vypnutie správy FC a horúce varnej plochy: Z dôvodu prehriatiu elektroniky nechajte sporák po nejakú dobu vychladnúť.

Zákaznícky Servis

Akékoľvek opravy na vašom spotrebiči musia byť vykonané vykonávať kvalifikovaný odborník oprávnený pracovať na značke. Kedy nadviazanie kontaktu, uveďte celú referenciu vášho spotrebiča (model, typ, sériové číslo). Zobrazí sa táto informácia na priloženom výrobnom štítku k vášmu zariadeniu (1.1.1).

Potenciálne príčiny tohto problému:

Senzory môžu byť niečím zakryté, napr.

Product information concerning the COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 66/2014 Informations sur le produit concernant le « RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) No 66/2014 DE LA COMMISSION »						
	Symbol / Symbole	Value / Valeur				Unit / Unité
Model Identification / Modèle		DPV4601B	DPV4502B			
Type of Hob / Type de plaque de cuisson:		Electric / Électrique				
Number of Electric Cooking Zone / Nombre de zones de cuisson électriques		4	3	-	-	
Heating Technology / Technologie de chauffage :		Radiant				
Dimension for Zone 1 / Dimension pour la zone 1	Ø	Ø21	Ø18	-	-	cm
Dimension for Zone 2 / Dimension pour la zone 2	Ø	Ø14	Ø14	-	-	cm
Dimension for Zone 3 / Dimension pour la zone 3	Ø	Ø18	Ø27/21	-	-	cm
Dimension for Zone 4 / Dimension pour la zone 4	Ø	Ø14	-	-	-	cm
Dimension for Zone 5 / Dimension pour la zone 5	Ø	-	-	-	-	cm
Energy Consumption per zone 1 / Consommation d'énergie pour la Zone 1	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	194	194	-	-	Wh/kg
Energy Consumption per zone 2 / Consommation d'énergie pour la Zone 2	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	194	194	-	-	Wh/kg
Energy Consumption per zone 3 / Consommation d'énergie pour la Zone 3	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	194	194	-	-	Wh/kg
Energy Consumption per zone 4 / Consommation d'énergie pour la Zone 4	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	194	-	-	-	Wh/kg
Energy Consumption per zone 5 / Consommation d'énergie pour la Zone 5	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	-	-	-	-	Wh/kg
Energy Consumption of hob / Consommation éner- gétique de la plaque de cuisson	EC (Electric Cooking) / (cuisson électrique)	194	194	-	-	Wh/kg
						
Measured to EN 60350-2 / Mesuré conformément à EN 60350-2:						

Energy Saving Tips:	Conseils pour économiser de l'énergie :
Always use pots and pans with even bases.	Utilisez toujours des casseroles et des poêles ayant un fond uniforme.
Activate zone before putting cookware on it.	Activez la zone avant d'y mettre des ustensiles de cuisine.
Use the residual heat of hob.	Utilisez la chaleur résiduelle de la plaque de cuisson.
Always put the lids on the cookware if possible.	Placez toujours les couvercles sur les ustensiles de cuisine si possible.



Výhradní dovozce značky De Dietrich pro Českou republiku:

ELMAX STORE a. s.

Topolová 777/2

735 42 Těrlíčko

tel: 599 529 262

Záruční a pozáruční servis:

tel.: +420 599 529 251

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

www.de-dietrich.cz

Výhradný dovozca značky De Dietrich pre Slovenskú republiku:

ELEKTRO STORE SK, s.r.o.

Horná 116

022 01 Čadca

Slovenská republika

Záručný a pozáručný servis:

tel.: +421 915 473 787

email: hlaseni.reklamaci@elmax.cz

www.de-dietrich.sk